

Galater

1 ¹Paulus, en aposhtel—nett kshikt bei mensha adda deich mensha, avvah bei Jesus Christus un Gott da Faddah, deah vo een uf gvekt hott funn di dohda—

²un awl di breedah do bei miah, zu di gmayna in Galatia.

³Gnawt sei mitt eich un fridda funn Gott da Faddah un funn unsahm Hah Jesus Christus,

⁴deah vo sich gevva hott fa unsah sinda, so es eah uns frei macha kann funn dee evil veld in aynichkeit mitt em villa funn unsah Gott un Faddah.

⁵Zu eem sei hallichkeit fa'immah un immah. Amen.

Es Hott Yusht Ay Effangaylium

⁶Ich binn fashtaund es diah een so kshvind falossa vellet, deah vo eich in di gnawt funn Christus groofa hott, un sind am zu en annah effangaylium drayya.

⁷Es is veiklich kenn annah effangaylium, avvah's sinn samm datt vo eich druvvel macha, un vella's Effangaylium funn Christus fadrayya.

⁸Avvah even vann miah adda en engel fumm Himmel en annah effangaylium breddicha annahshtah es vass miah gebreddicht henn, loss een fadamd sei.

⁹Vi miah ksawt henn difoah, so sawk ich nau viddah, vann ennich ebbah ennich annah effangaylium breddicht funn sellem vass diah ohgnumma hend, loss een fadamd sei.

¹⁰Binn ich nau am mensha kfalla sucha, adda Gottes kfalla? Adda binn ich am mich beleebt macha zu leit? Vann ich noch am mich beleebt macha veah zu leit, dann veah ich nett en gnecht funn Christus.

Da Paulus Is Groofa Bei Gott

¹¹Fa ich vill havva es diah visset, leevi breedah, es es Effangaylium es gebreddicht voah bei miah is nett en menschlich effangaylium.

¹²Fa es voah nett gvissa gmacht zu miah bei mensha, un's voah miah aw nett gland, avvah's voah miah gevva bei Jesus Christus.

¹³Diah hend keacht vi ich eahshtah gloffa binn in di Yudda iahra glawva, un vi ich di gmay funn Gott veeshtahlich fafolkt habb un habb broviaht si zammah nunnah reisa.

¹⁴Ich voah am mich nuff shaffa in di Yudda-gmay ovvich feel anri mei aykni eld unnich mei leit, un voah oahrich ufgnomma mitt em Ksetz funn mei foah-eldra.

¹⁵Avvah's voah Gott leeblich, deah vo mich raus ksetzt hott funn di zeit es ich geboahra voah, un hott mich groofa deich sei gnawt,

¹⁶fa sei Sohn gvissa macha in miah so es ich een breddicha sett unnich di Heida. An selli zeit binn ich nett grawt ganga roht greeya funn annah flaysh un bloot,

¹⁷un ich binn aw nett nuff an Jerusalem ganga zu selli vo aposhtla voahra eb ich. Avvah ich binn noch Arabia ganga un binn no viddah zrikk an Damascus kumma.

¹⁸No drei voah shpaydah binn ich nuff an Jerusalem ganga fa da Petrus sayna un voah datt bei eem fa fuftzay dawk.

¹⁹Avvah ich habb kens funn di anra aposhtla ksenna unni yusht da Jakobus, em Hah sei broodah.

²⁰Nau di sacha es ich eich shreib, sawk ich eich fannich Gott; ich leek nett.

²¹Noch sellem binn ich in di lendah funn Syria un Cilicia kumma.

²²Mei ksicht voah unbekand zu di Grishtlichi gmayna in Judayya.

²³Si henn yusht keacht katt es deah vo si als fafolkt hott difoah, dutt nau da glawva breddicha vass eah als broviaht hott nunnah reisa.

²⁴Un si henn Gott gepreist deich mich.

Da Paulus Un Di Anra Aposhtla

2 ¹No fatzay voah shpaydah binn ich viddah nuff an Jerusalem ganga mitt em Barnabas un habb da Titus aw mitt miah gnumma.

²Ich binn ganga noch demm es es miah gvissa voah, un habb's Effangaylium fannich si ksetzt vass ich breddich unnich di Heida. Ich habb avvah dess gedu mitt selli laynich vo nuff gegukt voahra ditzu, so es ich nett shpringa dayt adda kshprunga hett fa nix.

³Avvah even da Titus, vo bei miah voah, un vo en Greeyishah is, voah nett gmacht fa sich beshneida lossa.

⁴Dee sach is uf kumma veil samm falshi breedah shlichtich rei gebrocht voahra. Si sinn rei kumma fa ausfinna vi veit es unsah freiheit gayt vass miah henn in Christus Jesus, so es si uns viddah gebunna macha kenda.

⁵Zu eena henn miah nett eigevva even fa ay shtund, so es di voahheit fumm Effangaylium bei eich bleiva dutt.

⁶Un veyya selli vo nuff gegukt voahra ditzu, (vass si voahra macht miah nix aus; Gott macht kenn unnahshitt unnich mensha) selli leit henn miah kenn anri Leah gevva.

7Avvah in blatz funn sell, vo si ksenna henn es es Effangaylium zu miah gevva voah fa di unbeshniddana, grawt vi's Effangaylium zumm Petrus gevva voah fa di beshniddana,

8(fa deah vo greftich voah im Petrus fa en aposhtel sei zu di beshniddana, voah aw greftich in miah fa di Heida),

9un vo si di gnawt ksenna henn es gevva voah zu miah, hott da Jakobus, da Petrus un da Johannes—dee vo gnumma voahra fa shtandhaftichi aposhtla sei—si henn miah un em Barnabas di rechts hand gevva, un voahra aynich mitt uns es miah zu di Heida gay sedda, un si zu di beshniddana.

10Si henn yusht havva vella es miah di oahma nett fagessa, un dess voah grawt vass ich aw du habb vella.

Da Paulus Zankt Da Petrus

11Nau vo da Petrus noch Antioch kumma is, habb ich geeyich een kshanna grawt in's ksicht, veil eah letz voah.

12Eah hott als gessa mitt di Heida eb edliche leit fumm Jakobus kumma sinn, avvah vo si moll kumma sinn hott eah zrikk gezowwa un hott sich fadayld kalda. Dess voah veil eah sich kfeicht hott veyyich selli vo funn em beshneidung-glawva voahra.

13Di anra Yudda henn sich fadayld kalda mitt eem, biss da Barnabas aw endlich vekk kfiacht voah mitt iahra falshheit.

14Vo ich ksenna habb es si nett ufrichtich voahra veyyich di voahheit fumm Effangaylium, habb ich ksawt zumm Petrus fannich eena awl, "Vann du, vo en Yutt bisht—vann du laybsht vi di Heida un nett vi di Yudda, favass vitt du di Heida macha layva vi di Yudda?"

15Bei unsah naduah sinn miah Yudda, un nett sindah vi di Heida.

16Doch miah vissa es en mensh nett gerecht vatt bei's Ksetz ausfiahra, avvah deich glawva an Jesus Christus. Even miah henn geglawbt an Jesus Christus, so es miah gerecht sinn deich glawva an Christus, un nett deich's Ksetz ausfiahra, fa bei's Ksetz ausfiahra vatt nimmand gerecht.

17Vann miah avvah kfunna sinn fa sindah sei diveil es miah am sucha sinn fa gerecht vadda deich Christus, maynd sell es Christus is da deenah funn sinda? Ich dayt moll nett denka!

18Avvah vann ich viddah uf bau vass ich nunnah grissa habb dann mach ich mich selvaht en ivvah-dreddah.

19Fa deich's Ksetz binn ich kshtauva zumm Ksetz, so es ich layva kann fa Gott.

20Ich voah gegreitzicht mitt Christus, avvah ich layb alsnoch. Doch, es is nett mich, avvah Christus vo in miah laybt. Un's layva vass ich nau layb in meim flaysh, layb ich im glawva fumm Sohn Gottes, deah es mich gleeht hott un sich selvaht gevva hott fa mich.

²¹Ich sheeb di gnawt funn Gott nett nayva anna. Fa vann gerechtichkeit kumd deich's Ksetz ausrichta, dann is Christus kshtauva fa nix.

Es Ksetz Adda Da Glawva

3 ¹Diah unksheidi Galaddah! Veah hott eich fahext es diah di voahheit nett heichet? Fannich eiyah aykni awwa voah Jesus Christus fakindicht es gegreizicht.

²Ich vill dess ay ding ausfinna funn eich: Hend diah da Geisht grikt deich's Ksetz ausfahra, adda deich heahra im glawva?

³Sind diah dann so unksheit? Diah hend ohkfanga im Geisht, vellet diah nau folkumma vadda deich's flaysh?

⁴Hend diah so feel sacha glidda fa nix—vann's aw voah fa nix?

⁵Deah vo eich da Geisht gebt un shaft vundahboahri sacha unnich eich, dutt eah dess veil diah's Ksetz ausfahret, adda deich heahra im glawva?

⁶Grawt so hott da Abraham Gott geglawbt, un's voah eem gevva es gerechtichkeit.

⁷So kennet diah sayna, es sinn yusht selli vo glawva es kinnah sinn fumm Abraham.

⁸Di Shrift hott fanna naus ksenna es Gott di Heida gerecht macha zayld deich da glawva. Fasell hott eah's Effangaylium fakindicht zumm Abraham un hott ksawt, “In diah sella awl di Heida ksaykend vadda.”

⁹So dann, selli vo glawvich sinn, sinn ksaykend mitt em Abraham, deah vo glawvich voah.

¹⁰Awl selli vo sich falossa uf's Ksetz ausdrawwa, sinn unnich em fluch fa's is kshrivva, “Faflucht is alli mann es nett ohhald awl di sacha du vo kshrivva sinn im buch fumm Ksetz.”

¹¹Nau's is playn es nimmand gerecht vatt fannich Gott deich's Ksetz, fa “Da gerecht mann zayld layva beim glawva.”

¹²Es Ksetz hott nix zu du mitt em glawva, avvah, “Da mensh es dee sacha ausdrawkt zayld layva bei si.”

¹³Christus hott uns lohs gmacht fumm fluch fumm Ksetz bei en fluch vadda fa uns—fa's is kshrivva, “Faflucht is alli-ebbah es uf en bohmm henkt”—

¹⁴so es da sayya fumm Abraham uf di Heida kumma soll deich Jesus Christus, un so es miah, deich da glawva, da Geisht greeya sella vo fashprocha voah.

Di Fashprechunga Zumm Abraham

¹⁵Leevi breedah, ich vill nau shvetza in en menshlichah vayk: vann en mann en bund uf shreibt, un grikt's kseind, kann nimmand may's nunnah drayya adda ebbes ditzu shreiva.

¹⁶Nau di fashprechinga voahra gevva zumm Abraham un sei nohch-kummashaft. Eah hott nett ksawt zumm Abraham, "Deich dei feel nohch-kummashaft, avvah deich aynah." Sell maynd ay mensh, un sellah is Christus.

¹⁷Vass ich mayn is dess: Es Ksetz, vo fiah hunnaht un dreisich yoah shpaydah kumma is, kann nett vekk du mitt em bund vo gmacht voah bei Gott, un nau nunnah drayya vass fashprocha voah.

¹⁸Fa vann di eahbshaft deich's Ksetz kumma dayt, no veah's nimmi deich vass fashprocha voah, avvah Gott hott em Abraham's gevva deich en fashpreching.

Favass Es Es Ksetz Gevva Voah

¹⁹Favass voah dann's Ksetz gevva? Es voah ditzu gedu veyyich sinda, biss sellah sohma kumma sett vass es fashprocha voah ditzu. Es Ksetz is ausgevva vadda bei engel deich di hand funn en middel-mann.

²⁰Nau en middel-mann is nett en middel-mann funn yusht ay dayl, avvah Gott is yusht aynah.

²¹Is es Ksetz dann geyyich dess vass Gott fashprecht? Ich dayt moll nett denka! Fa vann en Ksetz gevva gvest veah es layva gevva hett kenna, dann veah gerechtichkeit voahhaftich gevva vadda deich's Ksetz.

²²Avvah di Shrift sawkt es alli-ebbah is unnich di sind kshlossa, so es vass fashprocha voah deich Jesus Christus, gevva sei kann zu selli vo glawva.

²³Avvah eb da glawva kumma is, voahra miah unnich em Ksetz kohva un eikshlossa biss da glawva uns gvissa voah.

²⁴Sellah vayk voah's Ksetz unsah shool-meshtah gvest fa uns zu Christus bringa, so es miah gerecht vadda mechta deich da glawva.

²⁵Avvah nau siddah es da glawva kumma is, sinn miah nimmi unnich em shool-meshtah.

²⁶Diah sind awl kinnah funn Gott deich da glawva an Christus Jesus.

²⁷Fa so feel funn eich es in Christus gedawft sinn, henn Christus ohgezowwa.

²⁸Es is nett en Yutt adda en Greeyishah, es is nett en gnecht adda en freiyah mann, es is nett en mann adda en fraw; fa diah sind awl ayns in Christus Jesus.

²⁹Un vann diah zu Christus heahret, dann sind diah em Abraham sei sohma un sind eahvah so vi's fashprocha voah.

4 ¹Ich sawk avvah, so lang es da eahvah en kind is, is eah grawt vi en gnecht, even vann eah da ayknah funn alles is.

²Eah is unnich di shool-meshtahra un ivvah-saynah biss an di zeit vo da faddah foah-ksetzt hott.

³So is es aw mitt uns. Vo miah noch kinnah voahra, voahra miah gebunna unnich di sacha es miah fashtanna henn funn di veld.

⁴Vo avvah di zeit moll folild voah, hott Gott sei Sohn kshikt, es geboahra voah funn en veibsmensh un unnich em Ksetz,

⁵so es eah selli lohs macha kann vo unnich em Ksetz sinn, un so es miah di foll kinnah-eahbshaft greeya kenna.

⁶Veil diah kinnah sind, hott Gott da Geisht funn seim Sohn in eiyah hatza kshikt, deah vo raus rooft, "Abba, leevah Faddah!"

⁷So bisht du nau nimmi en gnecht avvah en kind, un vann du en kind bisht, dann bisht du en eahvah funn Gott deich Christus.

Em Paulus Sei Bekimmahnis Fa Di Galatah

⁸Eahshtah zrikk, vo diah Gott nett gekend hend, hend diah selli gedeend vo bei naduah nett gettah sinn.

⁹Avvah nau, noch demm es diah Gott kennet, adda nay, nau es diah gekend sind bei Gott, favass vellet diah viddah zrikk drayya zu selli shvacha un eahmliche sacha? Vellet diah viddah iahra gnechta vadda?

¹⁰Diah haldet dawwa, un moonada, un zeida un yoahra.

¹¹Ich feich mich fa eich, es fleicht awl mei eahvet ivvah eich fa nix voah.

¹²Ich bitt eich, leevi breedah, es diah vaddet vi ich binn, fa ich binn aw vadda vi diah sind. Diah hend miah nix letzes gedu.

¹³Diah visset es deich en nadihliche granket habb ich seahsht's Effangaylium gebreddicht zu eich.

¹⁴Un even vo mei nadihliche granket en blohk voah zu eich, hend diah mich nett vekk gedrayt. In blatz funn sellem, hend diah mich eignumma es vann ich en engel funn Gott veah, adda es vann ich Christus Jesus selvaht veah.

¹⁵Vass hott's gevva mitt eiyah frayt es diah ksaykend voahret mitt? Ich kann zeiya fa eich, vann's meeklich gvest veah, heddet diah eiyah aykni awwa raus grissa un miah si gevva.

¹⁶Binn ich dann nau eiyah feind vadda veil ich eich di voahheit sawk?

¹⁷Si sucha eich eahnshtlich raus, avvah nett fa ebbes goodes. Si vella eich abshneida funn miah so es diah eena eahnshtlich nohch gay daydet.

¹⁸Es is goot fa immah eahnshtlich sei vann's ivvah en goot ding is, un nett yusht vann ich datt bei eich binn.

¹⁹Mei leevi kinnah, grawt vi en fraw vann en kind geboahra vatt, so habb ich viddah shmatza fa eich biss Christus ufgebaut is in eich.

²⁰Ich vott ich kend bei eich sei nau so es ich en anrah vayk shvetza kend zu eich, fa ich binn gedruvveld un vays nett vass zu macha mitt eich.

Di Hagar Un Di Sara

²¹Sawwet miah, diah vo unnich em Ksetz sei vellet, heichet diah's Ksetz nett oh?

²² Es shtayt kshrivva es da Abraham zway boova katt hott, aynah mitt di deensht-mawt un da annah mitt di frei fraw.

²³ Da boo bei di deensht-mawt voah in en nadiahlichah vayk geboahra, avvah da boo bei di frei fraw voah geboahra veil eah fashprocha voah.

²⁴ Dee sacha kenna fanumma sei mitt en anri mayning, fa dess sinn di zway Teshtamenta. Ayns kumd fumm Berg Sinai un bringd gnechtshaft foah. Dess is di Hagar.

²⁵ Nau di Hagar is da Berg Sinai in Arabia un shtayt fa Jerusalem an deahra zeit, veil see gebunna is mitt iahra kinnah.

²⁶ Avvah's Jerusalem funn ovva-heah is frei. Dess is di muddah funn uns awl.

²⁷ Fa's shtayt kshrivva,

“Sei fraylich,

du vo unfruchtboah bisht un griksht kenn kinnah;

loss dich gay un roof naus,

du vo kenn shmatza hosht funn kinnah havva;

fa di fraw vo falossa is vadda,

hott may kinnah es selli vo iahra mann noch hott.”

²⁸ Avvah miah, leevi breedah, grawt vi da Isaac voah, miah sinn kinnah funn di fashpreching.

²⁹ Un grawt vi an selli zeit, sellah vo geboahra voah noch em flaysh, hott da annah fafolkt vo geboahra voah noch em Geisht, so is es nau aw.

³⁰ Avvah vass sawkt di Shrift? “Shtohs di deensht-mawt naus mitt iahrem boo; fa da boo funn di deensht-mawt soll nett eahva mitt em boo funn di frei fraw.”

³¹ So, leevi breedah, miah sinn nett kinnah funn di deensht-mawt, avvah funn di frei fraw.

Freiheit In Christus

5 ¹ Shtaynd nau in di freiheit es Christus uns frei gmacht hott, un losset eich nett viddah gebunna sei.

² Nemmet acht funn demm: Ich da Paulus, sawk eich, vann diah eich beshneida losset, dann dutt Christus eich goah kenn goot.

³ Fa ich sawk viddah zu alli-ebbah es sich beshneida lost, es eah is shuldich fa's gans Ksetz halda.

⁴ Diah vo am broviahra sind gerecht gmacht sei deich's Ksetz, hend eich abkshnidda funn Christus; diah sind vekk kfalla funn di gnawt.

⁵ Fa miah falossa uns uf da Geisht, un voahra fa di hofning funn gerechtichkeit deich da glawva.

⁶ Vann miah in Christus Jesus sinn, dann maynd di beshneidung, un aw di unbeshneidung goah nix. Yusht da glawva am shaffa deich di leevi maynd ebbes.

7Diah voahret am so goot du. Veah hott eich fashvetzt un eich kalda funn di voahheit du?

8Dess fashvetzes kumd nett funn demm vo eich groofa hott.

9En bissel savvah-dayk fasavvaht da gans dayk.

10Ich habb folshtendichah glawva in eich es diah kenn anrah glawva ohnemmet; avvah da vann vo am eich druvla is soll sei shtrohf drawwa, veah-evvah es eah is.

11Avvah, leevi breedah, vann ich di beshneidung noch breddich, favass binn ich noch am fafolkt vadda? Vann sell voah veah, veah's eiyahnis fumm greitz vekk gnumma.

12Ich vott selli vo am eich druvla sinn dayda sich selvaht abshneida.

13Avvah diah, leevi breedah, voahret groofa zu di freiheit. Yusht gevvet acht es diah eiyah freiheit nett nemmet fa's flaysh deena, avvah deich di leevi soll aynah da annah deena.

14Fa's gans Ksetz is folfeld in ay vatt: "Du solst dei nochbah leeva vi dich selvaht."

15Vann diah ohhaldet nannah beisa un fressa, gevvet acht es diah nett nannah uf fresset.

Da Geisht Un's Flaysh

16Ich sawk avvah, lawfet im Geisht, no drawwet diah's falanga fumm flaysh nett aus.

17Fa's falanga fumm flaysh is geyyich's falanga fumm Geisht un's falanga fumm Geisht geyyich's falanga fumm flaysh. Si sinn geyyich nannah un halda eich funn du vass diah vellet.

18Avvah vann diah kfiacht sind bei em Geisht, sind diah nett unnich em Ksetz.

19Nau ma kann di verka fumm flaysh goot sayna, si sinn: aybruch, huahraherei, unreinichkeit, unzucht,

20abgettahrei, hexahrei, hass, shtreit, fagunsht, zann, zaufa, unaynichkeit, shpaldinga,

21shpeit, maddahrei, saufahrei, fressahrei un so gleicha. Ich vill eich foah vanna grawt vi ich habb difoah, es selli vo so sacha doon zayla nett's Reich-Gottes eahva.

22Avvah di frucht fumm Geisht is leevi, frayt, fridda, geduld, freindlichkeit, goot-maynichkeit, glawva,

23daymoot, un fashtendlichkeit. Es hott kenn Ksetz geyyich so sacha.

24Selli vo zu Christus heahra henn iahra flaysh, mitt em lusht un em vinsh, gegreitzicht.

25Vann miah im Geisht layva, loss uns aw im Geisht lawfa.

26Losset uns nett eah-geitzich sei, adda nannah ufshtadda un nannah fagunna.

Helfet Anri Es Nunnah-Glawda Sinn

6 ¹Leevi breedah, vann en mensh ivvah-gnumma vatt in en faylah, diah vo geishtlich sind sellet so aynah viddah zrikk helfa mitt en sanftmeedichah geisht. Avvah gevvet acht es diah nett aw fasucht vaddet.

²Helfet nannah vann diah nunnah-glawda sind, un sellah vayk folfillet's Ksetz funn Christus.

³Vann ebbah maynd eah veah ebbes, vann eah nix is, dann fafiaht eah sich selvaht.

⁴Avvah loss alli-ebbah sei aykni eahvet unnah-sucha. No kann eah sich froiya in sei aykni eahvet un nett in ebbah shunsht sei eahvet.

⁵Fa yaydah ebbah soll sei aykni loht drawwa.

⁶Loss sellah vo gland vatt im Vatt awl goodi sacha fadayla mitt sellah vo een land.

⁷Seind nett fafiaht, Gott lost sich nett fashpodka. Fa sell vass en mensh sayt, sell zayld eah aw eahnda.

⁸Deah vo sayt noch seim flaysh, eah zayld sell eahnda vass noch em flaysh fadaubt, avvah deah vo sayt noch em Geisht, eah zayld fumm Geisht ayvich layva eahnda.

⁹Losset uns nett laydich vadda funn goot du, fa an di recht zeit zayla miah eahnda vann miah nett ufheahra.

¹⁰So, vi miah gleyyaheit henn, losset uns goot du zu awl mensha, un ennichah zu selli vo breedah im glawva sinn mitt uns.

Da Paulus Braekt Yusht Im Greitz Laynich

¹¹Saynet vass fa grohsi bushtawva es ich am shreiva binn zu eich mitt mei aykni hand.

¹²Selli vo ohksenna sei vella im flaysh sinn selli vo eich macha vella beshnidda vadda. Si doon dess yusht so es si nett fafolkt vadda fa's greitz funn Christus.

¹³Fa even selli vo sich beshneida lossa doon's Ksetz nett halda, avvah si vella havva es diah eich beshneida losset so es si braekka kenna veyyich eiyahm flaysh.

¹⁴Avvah loss es nee nett sei es ich braekka du, unni vi yusht im greitz funn unsahm Hah Jesus Christus, deich deah vo di veld gegreitzicht is vadda zu miah, un ich zu di veld.

¹⁵Beshnidda sei adda nett beshnidda sei maynd nix fa uns vo in Christus Jesus sinn. Vass ebbes maynd is en mensh es nei kshaffa is.

¹⁶So feel es iahra lawf noch demm macha, uf eena is fridda un bamhatzichkeit, un uf em Israel funn Gott.

¹⁷Funn nau on loss nimmand miah druvvel gevva, fa ich drawk in meim leib di meiks fumm Hah Jesus.

¹⁸Di gnawt funn unsahm Hah Jesus Christus sei mitt eiyahm geisht, leevi breedah. Amen.